

S K I - C L U B

A partir du 1er novembre, vous pourrez régler vos différentes cotisations au Club. Vous trouverez à la Poste les bulletins de versement avec, au verso, toutes les indications utiles. Vous recevrez vos licences par courrier.

1. Cotisation au Club obligatoire : Fr 3.- pour les séniors
Fr 1.- pour les autres
2. Licence Fédération Française de Ski qui vous donne droit à divers avantages : assurances, réductions, etc...

né avant 1949	séniors	Fr 13.-
né en 1949-50-51-52		Fr 8.50
né après 1953-54		Fr 7.-

3. Inscriptions aux cours de ski : 6 leçons = Fr 20.- Toutes les leçons seront données au Col de la Faucille (Mont-Rond).

Le Comité signale la démission de M. Fernand GROSJEAN.

RANDONNEE D'AUTOMNE - MARCHE PROMENADE -

Pour la remise en jambes de nos skieurs avant la saison d'hiver, une promenade aura lieu dans le Jura le SAMEDI 4 NOVEMBRE. Rassemblement de tous les membres du Ski-Club qui désirent y participer au télébenne de la Faucille dès 9h. du matin.

C L U B D E T I R

SAMEDI après-midi 28 OCTOBRE, de 14h. à 17h., STAND DE ST-GEORGES, TIR A PRIX, dès 16h. Coup du Roi, dernier tir de l'année.

Tous les Cernois que le tir intéresse sont cordialement invités (armes à disposition).

A U T O M O B I L E - C L U B

SECRETARIAT - Nous avisons nos membres que le Secrétariat sera fermé du 30 octobre au 3 novembre 1967.

ANTIGEL - Comme chaque année, l'antigel sera mis en vente à la station de lavage aux jours et heures suivants :

LUNDI et)	) de 17h. 30 à 18h.
MERCREDI)	
VENDREDI de 16h. 30 à 18h.	

Ceci pendant la période du 30 octobre au 24 novembre. Prière de se munir d'un récipient dont le diamètre de l'ouverture est supérieur à 20 mm.

ELECTION DU COMITE

Le nombre de candidats requis pour l'élection du Comité 1967 de l'A.C.C. n'étant pas atteint, les scrutateurs font une nouvelle fois appel aux membres pour qu'ils se portent candidats au prochain Comité.

Les candidatures doivent être envoyées à l'un des scrutateurs suivant :

G. GRU / Div. AP ; J.P. BOUCHET / Div. ISR ; J. BALMER / Div. AP

C L U B H I P P I Q U E

En vue d'une réorganisation des cours, nous nous permettons de vous soumettre ci-après un questionnaire que vous voudrez bien retourner, dûment rempli, à Mme Bulliard / MPS.

We envisage a reorganization of the riding-classes and would therefore like to ask you to fill in the following form and to return it to Mrs. Bulliard / MPS.

Wir beabsichtigen eine Umstellung der Kurse und möchten Sie daher bitten, den folgenden Fragebogen auszufüllen und zurückzuschicken an Frau Bulliard / MPS.

C L U B H I P P I Q U E

NOM/NAME : Prénom/Christian name/Vorname : Div. ... Tél.:

Français ☐ English ☐ Deutsch ☐ Notions of French/Französischkenntnisse : Yes/Ja ☐

Débutant /Beginner /Anfänger ☐ Moyen/Medium/Mittelmässig ☐ No/Nein ☐

Avancé/advanced/fortgeschritten ☐ Mon époux(se)/enfant désire monter, prénom :)
My husband(wife) child would like to ride, name :)
Mein(e) Mann(Frau)/Kind möchte reiten, Vorname :)

Enfant(s) à garder/Child(ren) to be looked after/Kind(er) zu beaufsichtigen :

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

SERVICE DES MAGASINSSTORES SERVICEA vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers.
Ces articles seront vendus au fur et à mesure
aux personnes qui se présenteront après 16
heures dans le Hall de Stockage, côté Bâtiment
Transport.

For sale to CERN Staff

Various electric and electronic components.
All these articles will be sold to bona fide
purchasers after 4 p.m. in the Depository
Store, on the Transport Side.

1 forge stationnaire avec ventilateur, interrupteur thermique et aspiration. Fabrication Bauhofer à Olten - Suisse. Minimum 100 francs.

1 affûteuse pour scies circulaires "Mundus", type FF, sur établi avec accessoires. Fabrication Previtali - Acciari - Milano. Minimum 500 francs.

1 machine à tronçonner les profilés "Trennjäger", type Uni 8, sur base tournante, avec lames. Fabrication Oshar Lauper - Zurich. Minimum 1.000 francs.

1 machine à affûter les outils à bois "Icos", type 1755 - 3 CN avec dispositif pour affûter les lames de scie à ruban, les couteaux de raboteuses et rabots, les fraises etc... Fabrication Iseli & Co., Schötz. Minimum 200 francs.

1 raboteuse - dégauchisseuse d'établi "Volkart", combiné avec scie circulaire largeur à raboter 200 mm pour courant monophasé 220 volts - Fabrication Henri Metzner - Minimum 50 francs.

2 tables à souder avec aspiration "Hildebrand", type HD 39, grandeur 1.000 x 800 mm, grille mobile avec ventilateur 2500 m3/heure, moteur triphasé 0,8 KW - Fabrication E. Dovat - Genève. Minimum 150 francs pièce.

Tout ce matériel est visible à l'atelier principal. Ces articles seront vendus sur offre écrite adressée à Mr. Spyse avant le 3 novembre 1967.

A vendre aux Divisions

Liste numéro 52

1 manteau en nylon, doublé, sans capuchon
1 manteau en nylon, doublé, avec capuchon
1 veste en nylon, doublée, sans capuchon
1 salopette en nylon, doublée, avec capuchon
1 veste-salopette en coton
2 paires de chaussettes en laine

For sale to Divisions

1 nylon coat, lined, without hood
1 nylon coat, lined, with hood
1 nylon jacket, lined, without hood
1 nylon overalls, lined, with hood
1 cotton overalls-jacket
2 paires of woollen socks

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouillet tel. 27.32 - 34.37.

The Surplus Stock Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good conditions.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouillet tel. 27.32 - 34.37.

Chef du Service Magasins

Head Stores Service